

BERRIA IGARKIZUN

Berrikuntza arlo eta esparru guztietan defendatzen duen munduaren enigmak. Momentu batetik bestera dena aldatzeaz zegoen ^{XXI}. mendearen atarian bageunden ere, inora ez zeraman lasterketa zoroa bailitzan, bat-batean geldialdi sekularra (*stagnación secular*) iritsi da, eta ez da kontzeptu berria. Alvin Hansen izeneko ekonomilariak 1930. enean, Depresio Handiaren ostean, asmatu zuen kontzeptu hori, eta noizbehinka gure bizitzan ere agertu ohi da.

Orain badirudi, nahiz eta mundu berri baten inguruan ilusio eta irudipen asko izan, ^{XXI}. mendearen hazkunde aukerek ezin izango dutela aurreko mendearenak gainditu. Horrelaxe da, izan ere, aldizkariaren zenbaki honetan azaltzen dugun moduan, teknologia berriek asmatu berri dituzten zenbait gauza, esaterako *smartphone*-ak, ezin dira ^{XX}. mendeko berrikuntza handiekin lehiatu, besteak beste, aeronautikarekin, argindarrarekin, telekomunikazioekin eta beste hainbeste asmakizunekin, Robert Gordonek, Northwestern (Chicago) unibertsitateko irakasleak, eta Daniel Cohen ekonomilariak dioten bezala.

Aurrerakuntza teknikoa motelago doa, batez ere, Ameriketako Estatu Batuetan eta European. Ikerkuntza arloan emaitza txikiak ere lortu ahal izateko, inbertsio handiagoak behar dira. Beraz, hain juxtu orain arte pentsatu izan dugunaren aurkakoa gertatzen ari da. Agian, elkarren artean konektatutako objektuak edota inpresio sistema iraultzaileak salbuespena izango dira.

Berrikuntza geldialdia den mundu berri honetan, robotika garapenerako funtsezko mugarría den arren, irudimen eta sorkuntza gehiago behar ditugu. Beraz, lan gogorra, trukean gutxi edo ezer ere ez jaso ahal izateko. Agian, Jainkoa berrasmatu beharko dugu gure eguneroko arazoez arduratu dadin.

FABRIKARTEko zenbaki honen egileak harro egon daitezke. Ziklo historiko berria irekitzera datorren euren lana bereziki eskertzekoa da. Ziurgabetasuna nagusi den aro honetan, ilusioz eta esperantzaz betetako mundu berria sortzen hasi dira testu interesgarri eta berritzaile hauei esker.

EL ENIGMA DE LO NUEVO

Enigmas de un mundo que se ha acostumbrado a defender la novedad en todo. Estábamos en la antesala de un siglo, el XXI, en el que todo iba a cambiar de un día para otro, de un momento a otro, como si de una desenfrenada carrera hacia ninguna parte se tratara.

De pronto llega el estancamiento secular, (la «stagnación secular»), que no es un concepto nuevo. Lo inventó el economista Alvin Hansen en los años 1930, después de la Gran Depresión. Aparece regularmente cada cierto tiempo en nuestras vidas. Ahora resulta que a pesar de todas nuestras ilusiones y semblanzas de un nuevo mundo, las perspectivas de crecimiento del Siglo XXI no pueden alcanzar las del siglo precedente. Es cierto y aparece en los escritos de este número 11 de nuestra Revista que las nuevas tecnologías han inventado algunas cosas como el «smartphone», pero no pueden rivalizar con las grandes innovaciones del Siglo XX: aeronáutica, electricidad, telecomunicaciones y todos los inventos que han acompañado la urbanización de masas. Lo dice Robert Gordon, profesor de la universidad de Northwestern (Chicago) y lo corrobora el economista Daniel Cohen.

Como novedad nos encontramos con una ralentización evidente y notoria del progreso técnico y que es claramente perceptible en Estados Unidos y en Europa. Los esfuerzos de investigación y desarrollo son cada vez menos eficaces y se necesita mucha más inversión para resultados mínimos. O sea, justo lo contrario de lo que se había pensado para este siglo. Quizás nos puedan salvar del minicolapso los objetos conectados o sistemas de impresión revolucionarios, es una posibilidad.

Un mundo nuevo en el que lo novedoso es un parón. La robótica es una de las piezas claves de desarrollo, pero necesitamos gente capaz de abrir perspectivas, con imaginación y capacidad creativa. Trabajo duro para una sociedad que se ha encandilado con las sirenas del ocio y del entretenimiento y que ahora va a tener que asumir algo nuevo que no había imaginado. Habrá que trabajar y a veces recibiendo poco a cambio o nada. Igual hay que volver a inventar a Dios para que alguien se ocupe de nuestros asuntos.

Los autores de este número de FABRIKART pueden estar orgullosos. Su trabajo, que hay que agradecer enormemente, abre un nuevo ciclo histórico. Se hallan en un momento de incertidumbre muy especial que ellos transforman en ilusión y esperanza por un mundo nuevo que ya han empezado a crear. Sus escritos son lo novedoso, por interesante e innovador.

THE MYSTERY OF NOVELTY

Enigma of a world that became used to defend novelty above all. We were on the verge of a century, the xxist, in which everything would change from one day to another, from one moment to another, as if in a mad rush to nowhere.

But suddenly came the so called "secular stagnation", which is not a new concept. It was invented by the economist Alvin Hansen in the 1930s after the Great Depression. It appears every so often in our lives. It turns out that despite all our hopes and sketches of a new world, the growth prospects for the xxist century can not achieve the previous ones. It is true, and you can read about it in this number 11th of our magazine, that new technologies have invented things like the "smartphone" but can not compete with the great innovations of the twentieth century: aeronautics, electricity, telecommunications, and all inventions that have accompanied mass urbanization as Robert Gordon, a professor at Northwestern University (Chicago) says and the economist Daniel Cohen supports .

As an unfortunate novelty we find a clear and noticeable slowdown in technical progress clearly perceptible in the United States and Europe. The research and development efforts are becoming less effective and much more investment is needed for minimal results, just the opposite of what was intended for this century. Shall we be saved of this collapse by newly connected devices or the revolutionary 3D printing systems? It may be.

In this new world in which novelty is a halt, robotics has been one of the milestones of development but we need people able to broaden perspective with imagination and creativity. It could be hard work for a society that has been dazzled with the siren songs of leisure and entertainment and will now have to take on something new that we had not imagined. There will have to work hard and sometimes get little or nothing in return. Perhaps it is time to reinvent God so that we can have someone to take care of our affairs.

The authors of this issue of FABRIKART can be proud. Their work, which is highly appreciated, opens a new chapter in history. They are in a very special time of uncertainty which they transform in eagerness and hope for a new world that they have already started to build. Here it is the novelty we offer you to appreciate: their innovative and interesting works.